

東區區議會地區設施管理委員會轄下  
地區工程工作小組  
康樂及文化事務署於2012/13年度  
在東區圖書館的60萬元或以下小型工程計劃撥款申請

## 目的

本文件旨在提供有關康樂及文化事務署（康文署）東區圖書館，於2012/13年度擬推行60萬元或以下的小型工程改善計劃建議，供各委員審閱及通過有關撥款申請。

## 背景

2. 自2008年起，區議會落實參與管理康文署轄下地區文化及康體設施及服務的安排。為改善公共圖書館設施，康文署東區公共圖書館會因應需要，並根據工程的重要性向區議會提交小型工程改善計劃建議，以供各委員考慮審批。本署會密切監察獲審批撥款工程計劃的開展，並匯報改善工程的進展情況。

## 小型工程改善計劃建議

3. 為改善及提升東區內公共圖書館設施，以配合社區需求，進一步吸引更多市民使用公共圖書館服務，本署現提交二項60萬元或以下的小型工程改善項目，供各委員審閱。有關工程項目的計劃內容、進行工程的原因及工程時間表詳見附件一及二，兩項工程的預算總支出是341,888元，並預計可於2012/13年度支付。而兩項工程的經常性保養開支將由康文署負擔。

## 文件提交

4. 請各委員審批及通過第 3 段有關東區圖書館2012/13年度預計造價60萬元或以下小型工程改善計劃的撥款申請。

康樂及文化事務署

香港公共圖書館

2012年9月12日

**東區區議會地區設施管理委員會轄下**  
**地區工程工作小組**  
**地區小型工程計劃建議書**

1. **提交建議單位：** 康樂及文化事務署
2. **工程名稱：** 更新柴灣公共圖書館、鯽魚涌公共圖書館和耀東公共圖書館的壁畫及階梯式座位
3. **工程目的：**  
柴灣公共圖書館、鯽魚涌公共圖書館和耀東公共圖書館的兒童圖書館壁畫及階梯式座位平均已使用逾十年，部份已開始褪色。工程將為這些圖書館重新設計主題壁畫及更新階梯式座位，藉以優化館內環境及閱讀氣氛，以進一步吸引市民，尤其是小朋友使用圖書館服務。
4. **工程受惠對象：**  
( ) 區內所有居民      ( ) 傷殘人士  
( ) 老人                      ( ) 兒童及家長  
( ) 青少年                      (✓) 其他： 柴灣公共圖書館、鯽魚涌公共圖書館和耀東公共圖書館的使用者
5. **預期受惠人數：** 約每月137,468人（參考2011年6月至2012年7月柴灣公共圖書館、鯽魚涌公共圖書館和耀東公共圖書館的每月平均入場人次）
6. **工程造价粗略估計：** \$288,888
7. **工程大綱：**  
以直接購買方式，公開招標邀請工程公司承辦有關工程。工程包括設計及安裝，詳情如下：  
(i) 為柴灣公共圖書館的兒童圖書館設計及更新主題壁畫、吊飾及階梯式座位；以及為兒童多媒體資料室設計及更新主題壁畫。  
(ii) 為鯽魚涌公共圖書館的兒童圖書館設計及更新主題壁畫及階梯式座位；以及為兒童多媒體資料室設計及更新主題壁畫。  
(iii) 為耀東公共圖書館的兒童圖書館設計及更新主題壁畫及階梯式座位。
8. **工程地點：** 柴灣公共圖書館、鯽魚涌公共圖書館和耀東公共圖書館
9. **工程時間表粗略估計：**  
如申請可於2012年9月批核，有關工程可於2012年10月展開，及於2013年2月竣工。

東區區議會地區設施管理委員會轄下  
地區工程工作小組  
地區小型工程計劃建議書

1. 提交建議單位： 康樂及文化事務署
2. 工程名稱：小西灣公共圖書館加設閉路電視監察鏡頭
3. 工程目的：  
自小西灣公共圖書館投入服務，其還書箱服務一直深受歡迎，康文署於六月在小西灣圖書館外通道增設了三個還書箱。在增設的還書箱上加裝閉路電視監察鏡頭，讓市民更安心使用還書箱服務，以及保障還書箱服務的質素。
4. 工程受惠對象：  
( ) 區內所有居民      ( ) 傷殘人士  
( ) 老人                      ( ) 兒童及家長  
( ) 青少年              (✓) 其他： 小西灣公共圖書館還書箱服務使用者
5. 預期受惠人數： 約每月1,237人（參考2012年7月小西灣公共圖書館還書箱收回書籍數量的估計數字）
6. 工程造價粗略估計： \$53,000元
7. 工程大綱：  
由機電工程署承辦。在新設置還書箱的位置安裝1個監察鏡頭，並與小西灣公共圖書館的閉路電視系統接駁，以及負責安裝及測試工作。
8. 工程地點： 小西灣公共圖書館外通道
9. 工程時間表粗略估計：  
如申請可於2012年9月批核，有關工程可於2012年10月展開，及於2013年2月竣工。

康樂及文化事務署  
香港公共圖書館  
12.9.2012

東區區議會地區設施管理委員會轄下

地區工程工作小組

康樂及文化事務署於2012/13年度（第三期）

在東區康樂場地的60萬元或以下小型工程計劃撥款申請

目 的

本文件旨在提供有關康樂及文化事務署（康文署）東區康樂事務辦事處，於2012/13年度擬推行60萬元或以下的小型工程改善計劃建議，供各委員審閱及通過有關撥款申請。

背 景

2. 自2008年起，區議會落實參與管理康文署轄下地區文娛康體設施及服務的安排，康文署各分區康樂辦事處每年均會向有關區議會提交新一年度的小型工程改善計劃建議，以供各委員審閱批款之用。東區康樂事務辦事處於本年度7月已獲東區區議會審批在轄下康樂場地進行的21項小型工程改善計劃，批出撥款共6,854,000元。有關小型工程項目將如期進行，以改善區內設施、美化環境、加強管理及更新設備。本署會密切監察各項工程的開展，並定期向地區設施管理委員會的工作小組報告各項工程的進度。

小型工程改善計劃建議

3. 為繼續改善及提升區內康樂體育設施，以配合社區需求，本署現提交2012/13年度第三期共二項新建議的60萬元或以下的小型工程改善項目，供各委員審閱。這些工程將由機電工程署及建築署進行。有關工程項目撮要、計劃內容詳情見附件一及附件二，總支

出是620,000元，預算於2012/13年度支付445,000元，於2013/14年度支付餘下的175,000元。而經常性保養開支財政預算共11,000元。

### 文件提交

4. 請各委員審批及通過第 3 段有關東區2012/13年度預計造價60萬元或以下小型工程改善計劃撥款及備悉經常性保養開支的申請。

康樂及文化事務署  
東區康樂事務辦事處  
2012年9月5日

## 2012/13 年度東區優先考慮小型工程計劃（第三期）總覽表

優次	場地	工程內容	工程大綱	承建部門/ 承建商	工程預算 \$	經常性 保養開支	備註
1	* 小西灣二號 休憩處加建避 雨亭及長櫈	加建避雨亭及長櫈	工程將由建築署負責安排，工程包括： 1. 加建 2 組避雨亭及長櫈	建築署	220,000	11,000	見 <u>附件一</u>
2	柴灣體育館	改善製冷機房隔音 箱工程	工程將由機電工程署負責安排，工程包括： 1. 拆除現時設於三樓主場外的製冷機房的隔音箱 2. 安裝新的製冷機房隔音箱及相關配件 3. 塗上全天候面漆 4. 更換損壞的鐵門	機電工程署	400,000	0	見 <u>附件二</u>
<b>總計：</b>					<b>620,000</b>	<b>11,000</b>	

\* 預算於 2012/13 年度支付 45,000 元，於 2013/14 年度支付餘下的 175,000 元。

**東區區議會轄下地區設施管理委員會**  
**地區小型工程計劃建議書**  
**(優次編號：第1號)**

1. 提交建議單位： 康樂及文化事務署 (康文署)
2. 工程名稱： 小西灣二號休憩處加建避雨亭及長櫈
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
- 2012年3月27日的地區工程工作小組通過梁國鴻議員建議在小西灣二號休憩處加建避雨亭及長櫈 (文件編號第5/12號(見附件一(1.1)))。現本署就上述建議落實工程及向委員會申請開展工程。
4. 工程受惠對象：
- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 區內所有居民 | <input type="checkbox"/> 傷殘人士      |
| <input type="checkbox"/> 老人                | <input type="checkbox"/> 兒童及家長     |
| <input type="checkbox"/> 青少年               | <input type="checkbox"/> 其他： _____ |
5. 預期受惠人數： 每年約30,000人次
6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約220,000元
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)\*：
- 工程將由建築署負責安排，工程包括：
- 加建2組避雨亭及長櫈
8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工程地點)  
小西灣二號休憩處 (請參閱附件一(1.2))
9. 工程時間表粗略估計 (可選擇不填寫)：
- 若申請獲得批准，工程需時約4個月完成。
10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)：
- 不適用

機構名稱： 康樂及文化事務署

日期： 2012年9月5日

地區工程工作小組文件第 5/12 號

工程建議書

東區區議會轄下地區設施管理委員會  
地區小工程計劃建議書

1. 提交建議議員/單位： 梁國鴻 區議員
2. 工程名稱：小西灣二號休憩處加建避雨亭及花園長櫈
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：  
有不少居民反映，小西灣龍躍徑缺乏避雨亭，下雨時候令行徑人士非常不便。有見及此，本人謹建議在小西灣二號休憩處加建避雨亭及花園長櫈，方便行徑人士使用。
4. 工程受惠對象：  
() 區內所有居民      () 傷殘人士  
() 老人                      () 兒童及家長  
() 青少年                      () 其它：
5. 預期受惠人數：1000 人
6. 工程造价粗略估計(可選擇不填寫)：\_\_\_\_\_
7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)：
  1. 在公園內加建兩組避雨亭連花園長櫈。
  2. \_\_\_\_\_
  3. \_\_\_\_\_
8. 工程地點(請夾附地圖明確標示施工地點) 小西灣二號休憩處
9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)：\_\_\_\_\_
10. 其它與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)： 無

簽名：梁國鴻

姓名：梁國鴻

日期：2012年1月20日

小西灣二號休憩處加建避雨亭及長櫈工程

工程地點平面圖



建議工程地點  
(小西灣二號休憩處)



**東區區議會轄下地區設施管理委員會**  
**地區小型工程計劃建議書**  
**(優次編號：第2號)**

1. 提交建議單位： 康樂及文化事務署（康文署）

2. 工程名稱： 柴灣體育館三樓主場製冷機房隔音箱改善工程

3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：

柴灣體育館三樓主場的製冷機房隔音箱可降低因製冷機房運行時而產生的噪音。該隔音箱已經使用超過14年，內置的吸音板受天雨影響而破爛，效能日漸下降，加上受颱風影響下，部份鐵門已損壞。經機電工程署維修及檢查後，確定隔音箱已出現嚴重老化現象，故建議儘快進行改善工程，以免影響附近的居民。

4. 工程受惠對象：

區內所有居民

傷殘人士

老人

兒童及家長

青少年

其他： \_\_\_\_\_

5. 預期受惠人數： 每年約400,000人次

6. 工程造价粗略估計 (可選擇不填寫)： 約400,000元

7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)\*：

工程將由機電工程署負責安排，工程包括：

1. 拆除現時設於三樓主場外的製冷機房的隔音箱
2. 安裝新的製冷機房隔音箱及相關配件
3. 塗上全天候面漆
4. 更換損壞的鐵門

8. 工程地點 (請夾附地圖明確標示工程地點)

香港柴灣怡順街6號柴灣體育館 (請參閱附件二(2.1))

9. 工程時間表粗略估計 (可選擇不填寫)：

若申請得到批准，安裝工程約需時2個月完成。

10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)：

不適用

機構名稱： 康樂及文化事務署

日期： 2012年9月5日

### 柴灣體育館製冷機房隔音箱改善工程

#### 工程地點平面圖



工程地點



鐵門已被損壞



吸音板已破爛

**東區區議會轄下地區設施管理委員會  
康樂及文化事務署於2012/13年度  
在東區康樂場地的60萬元或以上小型工程計劃撥款申請(第三期)**

**目 的**

本文件旨在提供有關康樂及文化事務署(康文署)東區康樂事務辦事處，於2012/13年度擬推行60萬元或以上的小型工程改善計劃建議，供各委員審閱及通過有關撥款申請。

**背 景**

2. 自2008年起，區議會落實參與管理康文署轄下地區文娛康體設施及服務的安排，康文署各分區康樂事務辦事處每年均會向有關區議會提交新一年度的小型工程改善計劃建議，以供各委員審閱批款之用。東區康樂事務辦事處於本年度已獲東區區議會審批在轄下康樂場地進行的21項小型工程改善計劃，批出撥款共\$6,854,000元。有關小型工程項目將如期進行，以改善區內設施、美化環境、加強管理及更新設備。本署會密切監察各項工程的開展，並定期向地區設施管理委員會的工作小組報告各項工程的進度。

**小型工程改善計劃建議**

3. 為繼續改善及提升區內康樂體育設施，以配合社區需求，本署現提交2012/13年度第三期一項新建議的60萬元或以上的小型工程改善項目，供各委員審閱。有關工程將由建築署分階段進行，工程的目的、計劃內容及詳情見附件一，支出為\$1,576,000元，預計於2012/13年度支付\$315,000元，餘下的\$1,261,000元將於2013/14年度支付。

文件提交

4. 請各委員審批及通過第 3 段有關東區2012/13年度小型工程改善計劃申請。

康樂及文化事務署

東區康樂事務辦事處

2012年9月5日

**東區區議會轄下地區設施管理委員會**  
**地區小型工程計劃建議書**

1. 提交建議單位： 康樂及文化事務署(康文署)
2. 工程名稱： 愛民街休憩處改善工程
3. 工程目的(請指出現有問題，以及建議工程的效益，例如美化景觀、加強公共衛生等)：
- 愛民街休憩處於2007年由民政署轉交予康文署管理至今，期間並未有進行翻新工程，部份設施相對殘舊，故建議作出更換及翻新。同時，為符合暢通無阻通道的規則，建議在場地加設無障礙設施如觸覺引路帶。場地翻新工程完成後將為市民提供一個優美的休憩場地，從而提高服務質素。
4. 工程受惠對象：
- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 區內所有居民 | <input checked="" type="checkbox"/> 傷殘人士             |
| <input type="checkbox"/> 老人                | <input type="checkbox"/> 兒童及家長                       |
| <input type="checkbox"/> 青少年               | <input checked="" type="checkbox"/> 其他： <u>場地使用者</u> |
5. 預期受惠人數： 約400,000人
6. 工程造价粗略估計(可選擇不填寫)： 約1,576,000元

7. 工程大綱(請詳述有關工程細節、項目規格、如何與現有設施銜接等)\*：

工程將由建築署負責安排，工程包括：

1. 更換人造石地磚為麻石地磚
2. 更換位於通道中央之四個涼亭及長櫈
3. 更換舊有八個細小花盆為大花槽
4. 更換舊有涼亭頂之木條和膠片
5. 翻油所有涼亭及圍欄
6. 安裝觸覺點字地圖及觸覺引路帶
7. 安裝場地告示板

8. 工程地點(請夾附地圖明確標示工程地點)

愛民街休憩處

9. 工程時間表粗略估計(可選擇不填寫)：

若申請獲得批准，工程需時約8個月完成。

10. 其他與工程有關的資料(例如早前曾否作出申請、有否類似例子以供參照等)：

不適用

機構名稱：康樂及文化事務署  
日期：2012年9月5日

愛民街休憩處改善工程  
工程地點平面圖



建議工程地點  
(愛民街休憩處)



## 北角新都城大廈與康威大廈之間美化市容地帶增置避雨上蓋和雜項改善工程

### **I. 目的**

本文件的目的是請各成員通過題述工程的設計，以及透過地區設施管理委員會向東區區議會申請撥款300,000元進行工程。

### **II. 背景**

2. 東區區議會於1998年通過撥款在北角新都城大廈與百福大廈之間斜巷的政府土地上興建美化市容地帶，又分別在2006年、2008年和2011年撥款增設花盆、避雨上蓋和長椅等，方便附近居民休憩。北角是發展成熟的社區，休憩設施不敷需求，地區工程工作小組在2012年3月27日舉行的會議席上通過當區區議員要求在上址增置避雨上蓋和座椅的工程建議，方便長者閑坐納涼（見地區工程工作小組文件第10/12號）。

### **III. 跟進工作**

3. 東區民政事務處與民政事務總署工程組（工程組）人員與當區區議員進行實地視察，發覺移走現有一個混凝土花槽及兩支鋼護柱後，可騰出空間加建一個避雨上蓋。因應斜巷地下有箱形暗渠，不宜鑽鑿地面，避雨上蓋須採用無柱基腳的設計。因應斜巷盡頭有一道樓梯通往明園大廈，當區區議員建議把位於百福大廈圍牆外的一段圍網側移，以增加該段斜巷的闊度，方便區內居民。此外，美化市容地帶內的一段排水渠發現有破裂，應予改善。

4. 工程組已就題述工程擬備設計圖則（見附件）及估價。概括而言，主要的工程項目包括：

- (i) 遷走一個面積約5平方米的混凝土花槽和兩支鋼護柱，以供在原地加建一個長3.1米、闊3.3米及高2.4米的避雨上蓋。上蓋的基座由混凝土墩作支撐，約為“工”字形，墩座的中間部份兼用作花槽，花槽兩邊會安裝兩張長椅；
- (ii) 翻新現有的避雨上蓋，並添置兩張單座位摺椅；
- (iii) 重修美化市容地帶一段長約3.4米的混凝土排水渠、渠蓋及一個集水井；
- (iv) 將百福大廈圍牆外一段長約11.5米的鐵絲網圍欄側移約0.3米，並更換已殘舊的鐵絲網及圍欄閘；和

- (v) 添置及換種美化市容地帶內的植物。

整項工程的估計費用約300,000元，建造工程部份的費用約為290,000元，內中已包括在工地豎設圍欄及告示牌，以及購買保險、清理工地等雜項費用；餘下10,000元用於添置及換種美化市容地帶內的植物。

#### IV. 建議

5. 請各成員考慮及通過上文第 I 段的建議。

東區民政事務處

2012年9月

檔號：HAD E DM 16/2/1

### 改善工程的位置圖

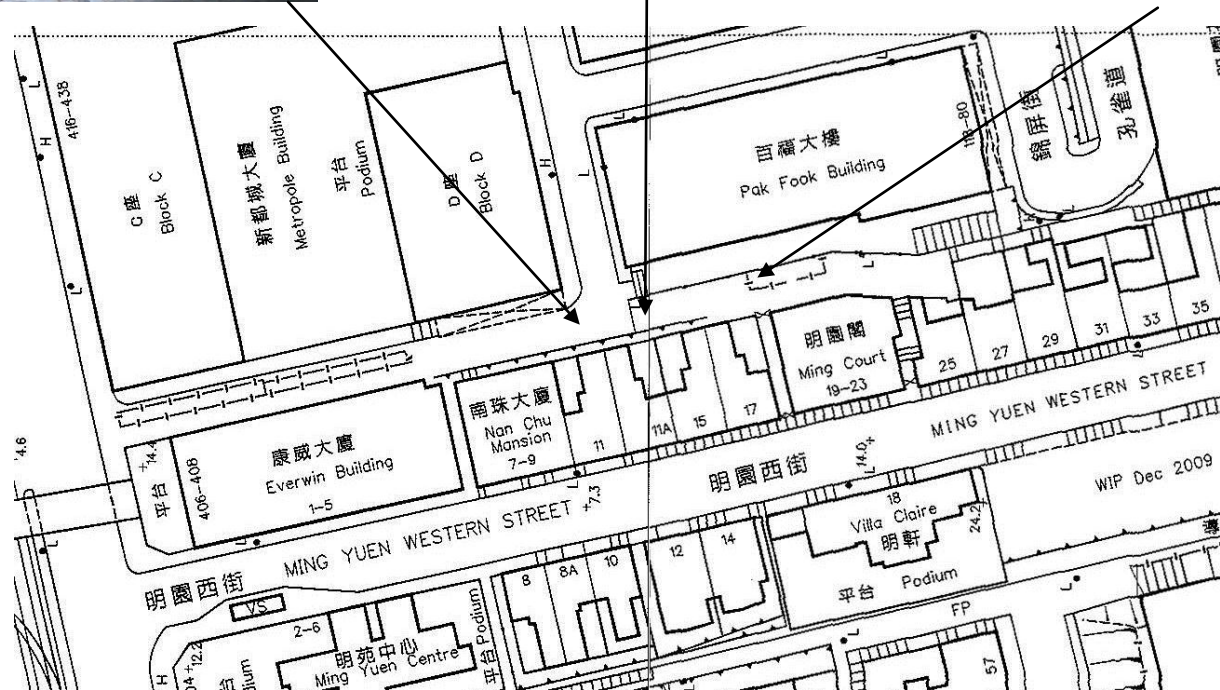
1. 遷走混凝土花槽和兩支鋼護柱後  
在原地加建避雨上蓋
2. 翻新現有避雨上蓋和添置摺椅



3. 重修混凝土排水渠及集水井



4. 把鐵絲網圍欄側移約0.3米



擬增置避雨上蓋及重修混凝土排水渠的模擬圖

